

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 29-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАН (Пакистан)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
(продолжение)

ПУНКТ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (продолжение)

- a) ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ (продолжение)
- c) СЫРЬЕВЫЕ ТОВАРЫ (продолжение)
- d) РАЗВИТИЕ КУЛЬТУРЫ (продолжение)
- f) СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ (продолжение)
- g) КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ
ПУНКТАМ (ХАБИТАТ II) (продолжение)
- h) МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ ЛИКВИДАЦИИ НИЩЕТЫ В
РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ (продолжение)

ПУНКТ 89 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ
(продолжение)

- b) ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ
ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА (продолжение)
- c) РАЦИОНАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И СОХРАНЕНИЕ МОРСКИХ ЖИВЫХ
РЕСУРСОВ ОТКРЫТОГО МОРЯ: КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ТРАНСГРАНИЧНЫМ РЫБНЫМ ЗАПАСАМ И ЗАПАСАМ ДАЛЕКО
МИГРИРУЮЩИХ РЫБ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.2/49/SR.29
20 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

- e) *ГЛОБАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ МАЛЫХ
ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ (продолжение)*

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
(продолжение)

(A/C.2/49/L.2, L.11, L.14, L.16, L.21, L.26 и L.35)

Проект резолюции о процедурах отчетности в экономической, социальной и смежных областях
(A/C.2/49/L.14)

1. Г-н ДУГАН (Соединенные Штаты Америки), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.2/49/L.14, говорит, что Экономический и Социальный Совет рассмотрел этот вопрос и согласился с тем, что его следует передать Генеральной Ассамблее.

Проект резолюции о профилактике и активизации борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке (A/C.2/49/L.26)

2. Г-н АХМИЯ (Алжир) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/49/L.26 от имени Группы 77 и Китая.

Проект резолюции о Всемирной конференции по государственному управлению и развитию
(A/C.2/49/L.35)

3. Г-н АМАЗЬЯН (Марокко), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.2/49/L.35, говорит, что в первоначальный перечень авторов следует включить Габон и что к числу авторов присоединились Израиль, Иордания, Кения, Малави и Монголия.

4. Общепризнанно, что единственной жизнеспособной социально-экономической системой является система, обеспечивающая уважение свободы человека и уделение основного внимания содействию социальному прогрессу и улучшению качества жизни при большей свободе. Поэтому необходимо рассмотреть взаимосвязь между государственным и частным секторами в деле содействия развитию. Даже в условиях рыночной экономики государственный сектор, и особенно органы государственной власти, должны играть свою роль в исправлении недостатков рынка и в содействии созданию благоприятных условий для развития производственного сектора.

5. Министры по делам государственной службы 33 африканских стран собрались в Танжере в июне 1994 года, чтобы рассмотреть вопрос о взаимосвязи между государственным и частным секторами. Они пришли к выводу о необходимости проведения всемирной конференции с целью выработки многогранной стратегии создания эффективного, ответственного и компетентного государственного сектора.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проектам резолюций A/C.2/49/L.2, L.11 и L.16.

Проект резолюции о праздновании тысячелетия киргизского национального эпоса "Манас"
(A/C.2/49/L.2)

7. Г-н РАЙЧЕВ (Болгария), заместитель Председателя, сообщая о результатах неофициальных консультаций, говорит, что просьб о внесении изменений в проект резолюции, рекомендованный Экономическим и Социальным Советом Ассамблее для принятия, не поступало.

8. Проект резолюции A/C.2/49/L.2 принимается.

Проект резолюции о вопросе об объявлении 1998 года Международным годом океана
(A/C.2/49/L.11)

9. Г-н РАЙЧЕВ (Болгария), заместитель Председателя, сообщая о результатах неофициальных консультаций, говорит, что в текст на арабском языке требуется внести изменение редакционного характера.

10. Г-н КАТАРИНУ (Португалия) подчеркивает, что принято считать, что термин "океан" включает и моря нашей планеты.

11. Г-н ДЖОМАА (Тунис) говорит, что его делегация согласна с пониманием того, что термин "океан" включает моря, особенно Средиземное море. Такое же понимание этого термина используется в Конвенции по морскому праву и в Повестке дня на XXI век.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Болгария, Индонезия, Иран, Камерун, Мадагаскар, Норвегия, Хорватия и Япония.

13. Проект резолюции A/C.2/49/L.11 принимается.

Проект резолюции о докладе Комитета по планированию развития: общий обзор перечня наименее развитых стран (A/C.2/49/L.16)

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в документе A/C.2/49/L.21.

15. Г-н РАЙЧЕВ (Болгария), заместитель Председателя, сообщая о результатах неофициальных консультаций, говорит, что третий пункт преамбулы был заменен следующим текстом: "отмечая с беспокойством рост числа наименее развитых стран, особенно в Африке, и подчеркивая важность создания благоприятных международных экономических условий для роста и развития развивающихся стран, особенно наименее развитых стран". Он настоятельно призывает принять проект резолюции с внесенными в него поправками.

16. Проект резолюции A/C.2/49/L.16 с внесенными в него устными поправками принимается.

17. Г-н АХМИЯ (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает надежду на то, что международное сообщество предпримет конкретные действия для оказания помощи развивающимся странам с целью оживления их экономического роста и развития и мобилизации необходимой финансовой и технической помощи развивающимся странам, особенно наименее развитым странам.

**ПУНКТ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (продолжение)**

а) ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ (продолжение) (A/C.2/49/L.31, L.32, L.34, L.36 и L.38)

Проект резолюции об укреплении международных организаций в области многосторонней торговли (A/C.2/49/L.31)

Проект резолюции об осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы: Межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы
(A/C.2/49/L.32)

Проект резолюции о конкретных мерах в интересах островных развивающихся стран
(A/C.2/49/L.36)

18. Г-н АХМИЯ (Алжир) вносит на рассмотрение проекты резолюций от имени Группы 77 и Китая и говорит, что проект резолюции A/C.2/49/L.31 носит чисто процедурный характер и не имеет финансовых последствий, а проект резолюции A/C.2/49/L.36 отражает решения и рекомендации Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

Проект резолюции о международной торговле и развитии (A/C.2/49/L.34)

19. Г-н АХМИЯ (Алжир) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/49/L.34 от имени Группы 77 и Китая.

20. Г-н КУДРЯВЦЕВ (Российская Федерация) говорит, что его делегация поддерживает многие идеи, содержащиеся в проекте резолюции, и что в ходе предварительных консультаций его делегация и другие делегации из стран Содружества Независимых Государств предложили работать совместно с Группой 77 над проектом резолюции, с тем чтобы учесть в нем и конкретные интересы стран с переходной экономикой. Хотя это не оказалось возможным, его делегация по-прежнему считает, что проект резолюции при определенных условиях может служить неплохой основой для начала конструктивного процесса переговоров.

21. Вместо представления отдельного проекта резолюции делегации Содружества Независимых Государств представят поправки к проекту резолюции A/C.2/49/L.34, чтобы попытаться обеспечить доступ экспортных товаров из стран с переходной экономикой на мировой рынок; содействовать дальнейшему развитию торговли и экономических отношений этих стран с развивающимися странами; и содействовать адаптации стран с переходной экономикой к многосторонней торговой системе. Поэтому его делегация надеется провести совместные консультации со всеми заинтересованными делегациями, и в частности с авторами проекта резолюции.

22. Г-н ДУГАН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация поддерживает проект резолюции как достаточно полезный текст и с интересом ожидает неофициальных консультаций; его делегация особо заинтересована в разработке сбалансированного всеобъемлющего текста, который учитывал бы интересы всех государств. Его делегация удовлетворена тем, что российская делегация пытается отразить свои интересы в этом проекте резолюции, а не представляет альтернативный текст. Соединенные Штаты Америки дают высокую оценку усилиям стран с переходной экономикой в области интеграции в мировое хозяйство на основе свободной и открытой торговли.

23. Г-н МАКДОНАЛЬД (наблюдатель от Европейского сообщества) говорит, что Европейское сообщество придает большое значение проекту резолюции и надеется, что некоторые из пожеланий Российской Федерации могут быть надлежащим образом отражены в окончательном тексте.

Проект резолюции о Международном симпозиуме Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (A/C.2/49/L.38)

24. Г-н ДУГАН (Соединенные Штаты Америки), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.2/49/L.38, говорит, что в работе Симпозиума, проходившего в Колумбусе, штат Огайо, в октябре 1994 года, приняли участие свыше 137 членов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), а также около 80 министров торговли, 150 мэров и несколько сот руководителей компаний.

25. Его делегация разделяет мнение министров торговли о том, что в будущем новое сотрудничество между развитыми и развивающимися странами будет все в большей мере опираться на техническую и технологическую помощь, при участии частного сектора, в целях содействия развитию. Он дает высокую оценку Колумбусскому заявлению министров по вопросу об эффективности торговли и считает, что развитие электронной торговли должно основываться на принципе равного доступа к системам, совместимым с международными стандартами, и что уже сейчас можно принять меры по расширению участия в торговле в таких областях, как таможенные операции, транспорт, банковское дело и страхование.

26. Его делегация разработала этот проект резолюции в консультации с ЮНКТАД с целью упрочения результатов Симпозиума, особенно Заявления министров, и пропаганды концепции электронной торговли. Его делегация надеется, что другие делегации станут авторами этого проекта резолюции.

27. Г-н АМАЗЬЯН (Марокко) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

c) **СЫРЬЕВЫЕ ТОВАРЫ** (продолжение) (A/C.2/49/L.29)

Проект резолюции о сырьевых товарах (A/C.2/49/L.29)

28. Г-н АХМИЯ (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/49/L.29 и настоятельно призывает принять его консенсусом.

d) **РАЗВИТИЕ КУЛЬТУРЫ** (продолжение) (A/C.2/49/L.33)

Проект резолюции о развитии культуры (A/C.2/49/L.33)

29. Г-н АХМИЯ (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/49/L.33 и выражает надежду на то, что он также может быть принят консенсусом.

f) **СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ** (продолжение) (A/C.2/49/L.39)

Проект резолюции о сотрудничестве в области промышленного развития (A/C.2/49/L.39)

30. Г-н АХМИЯ (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/49/L.39, который был разработан в ответ на резолюции, принятые Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по промышленному развитию на ее пятой сессии.

g) **КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ II)** (продолжение) (A/C.2/49/L.27)

Проект резолюции о Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (A/C.2/49/L.27)

31. Г-н АХМИЯ (Алжир), выступая от имени Группы 77, Китая и Турции, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/49/L.27, который носит чисто процедурный характер.

h) МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ ЛИКВИДАЦИИ НИЩЕТЫ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ (продолжение) (A/C.2/49/L.28)

Проект резолюции о международном сотрудничестве в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах: Международный год борьбы за ликвидацию нищеты (A/C.2/49/L.28)

32. Г-н АХМИЯ (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/49/L.28 и настоятельно призывает принять его консенсусом.

ПУНКТ 89 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ (продолжение) (A/C.2/49/L.17 и L.18)

33. Г-жа УИЛЛЬЯМЗ-МАНИГО (Соединенные Штаты Америки) говорит, что к числу авторов проекта резолюции A/C.2/49/L.20, представленного по пункту 89 повестки дня, присоединились Бразилия, Египет и Мадагаскар и что к числу авторов проекта резолюции A/C.2/49/L.24, представленного по тому же пункту, присоединился Сингапур.

Проект резолюции о пропаганде принципов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию (A/C.2/49/L.17)

34. Г-н ХАМБЮРГЕР (Нидерланды), заместитель Председателя, сообщая о результатах неофициальных консультаций, говорит, что достигнут консенсус. Во второй строке пункта 2 после слов "Наций и" следует добавить слова "продолжать обеспечивать". Он рекомендует принять проект резолюции.

35. Проект резолюции A/C.2/49/L.17 с внесенными в него устными поправками принимается.

36. Г-н АХМИЯ (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает надежду на то, что государства-члены и все организации системы Организации Объединенных Наций обеспечат широкую пропаганду Рио-де-Жанейрской декларации и что содержащиеся в ней принципы, особенно принцип, касающийся оказания помощи развивающимся странам в мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов и передаче технологии, будут претворены в жизнь.

37. Г-н МОЖУХОВ (Беларусь) говорит, что его делегация придает особое значение принципам 6, 12 и 27 Рио-де-Жанейрской декларации и хотела бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

Проект резолюции о Международном дне охраны озонового слоя (A/C.2/49/L.18)

38. Г-н ХАМБЮРГЕР (Нидерланды), заместитель Председателя, сообщая о результатах неофициальных консультаций, говорит, что в первом пункте преамбулы текста на английском языке слова "is responsible for" следует опустить, а слова "filtering" и "preventing" следует заменить соответственно словами "filters" и "prevents". В третьей строке второго пункта преамбулы слово "его" следует опустить и в конце этой строки добавить слова "его Многостороннего фонда". В пункте 1 после слов "озонового слоя" следует добавить слова "который будет отмечаться начиная с 1995 года". В пункте 3 слова "призывает все государства-члены" следует заменить словами "предлагает всем государствам-членам", а пункт 5 следует опустить. Он настоятельно призывает Комитет принять проект резолюции консенсусом.

39. Проект резолюции A/C.2/49/L.18 с внесенными в него устными поправками принимается.

40. Г-н АХМИЯ (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, приветствуя принятие проекта резолюции, Группа 77 и Китай вместе с тем сожалеют, что неофициальные консультации по другому проекту резолюции, касающемуся Всемирного дня борьбы с опустыниванием и засухой, были полны разногласий, и спрашивает, не является ли такое положение дел отражением того факта, что некоторые делегации пытаются отнести вопрос о засухе и опустынивании к категории второстепенных.

b) **ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА** (продолжение) (A/C.2/49/L.9)

Проект резолюции об охране глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (A/C.2/49/L.9)

41. Г-жа КЕЛЛИ (Секретарь Комитета), выступая по вопросу о последствиях проекта резолюции A/C.2/49/L.9 для бюджета по программам, говорит, что по разделу 25 предлагаемого бюджета по программам на 1994-1995 годы были предусмотрены ассигнования на проведение не только совещаний, запланированных к моменту составления бюджета, но и совещаний, утвержденных впоследствии, при том условии, что число и распределение совещаний и конференций согласуются с планом совещаний за предыдущие годы. Следовательно, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.2/49/L.9, дополнительных ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов не потребуется.

42. Г-н ХАМБЮРГЕР (Нидерланды), заместитель Председателя, сообщая о результатах неофициальных консультаций, говорит, что в начале третьего пункта преамбулы слова "приветствуя поступившее от правительства Германии предложение" следует опустить и заменить фразой "вновь заявляя о своей глубокой признательности правительству Германии за его щедрое предложение" и в конце пункта добавить слова "которые она с благодарностью приняла". Он настоятельно призывает принять проект резолюции консенсусом.

43. Проект резолюции A/C.2/49/L.9 с внесенными в него устными поправками принимается.

44. Г-н АХМИЯ (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, отмечает, что проект резолюции, который был только что принят, носит процедурный характер во избежание любых чреватых разногласиями обсуждений вопросов существа, которые так и остаются нерешенными. Группа 77 и Китай оставляют за собой право поднять на одиннадцатой сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров любые вопросы существа, по которым на десятой сессии не было достигнуто согласия.

c) **РАЦИОНАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И СОХРАНЕНИЕ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ ОТКРЫТОГО МОРЯ: КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТРАНСГРАНИЧНЫМ РЫБНЫМ ЗАПАСАМ И ЗАПАСАМ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ** (продолжение) (A/C.2/49/L.5)

Проект резолюции о Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб (A/C.2/49/L.5)

45. Г-жа КЕЛЛИ (Секретарь Комитета) говорит, что по разделу 25 предлагаемого бюджета по программам на 1994-1995 годы были предусмотрены ассигнования на проведение не только совещаний, запланированных к моменту составления бюджета, но и совещаний, которые будут утверждены впоследствии, при том условии, что число и распределение совещаний и конференций согласуются с планом совещаний за предыдущие годы. Следовательно, в случае принятия

Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.2/49/L.5, дополнительных ассигнований по разделу 25 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов не потребуется.

46. Г-н ХАМБЮРГЕР (Нидерланды), заместитель Председателя, рекомендует принять проект резолюции A/C.2/49/L.5 консенсусом.

47. Проект резолюции A/C.2/49/L.5 принимается.

e) ГЛОБАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ (продолжение) (A/C.2/49/L.37)

Проект резолюции о Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (A/C.2/49/L.37)

48. Г-н АХМИЯ (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/49/L.37 и говорит, что к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Австралия, Новая Зеландия и Япония.

49. Г-н РУНГЕ (Германия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что в принципе члены Союза готовы присоединиться к числу авторов проекта резолюции при том понимании, что в него будут внесены изменения, которые обсуждались в ходе неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.